

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

Malachi 1:1

وَحْيٌ كَلِمَةُ الْرَّبِّ لِإِسْرَائِيلَ عَنْ يَدِ مَلَخِي¹

أَحَبَبْتُكُمْ، قَالَ الْرَّبُّ. وَثُلَّتُمْ بِمِ احْبَبْتَنَا؟ أَلَيْسَ عِيسُوْ أَحَادِيَّاً لِيَعْقُوبَ، يَقُولُ»²

وَأَبْعَضْتُ عِيسُوْ، وَجَعَلْتُ جِبَالَهُ حَرَابًا وَمِيرَاثَهُ لِبَابَ الْبَرَيَّةِ؟³

لَاَنَّ أُودُمْ قَالَ: قَدْ هُدِيَّنَا، فَعَوْدُ وَبَيْتِي الْجَزَرُ. هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ⁴
هُمْ بَيْتُوْنَ وَأَنَا أَهْدِمُ. وَيَدْعُونَهُمْ ثُلُومَ الشَّرِّ، وَالشَّعْبُ الَّذِي خَصَبَ
عَلَيْهِ الْرَّبُّ إِلَى الأَبَدِ.

فَتَرَى أَعْيُّنَمْ وَتَقُولُونَ: لِيَتَعَظَّمَ الْرَّبُّ مِنْ عَذْنُهُمْ إِسْرَائِيلَ⁵

الْأَبْنُونَ يَكْرُمُ أَبَاهُ، وَالْعَبْدُ يَكْرُمُ سَيِّدَهُ. فَإِنْ كُنْتُ أَنَا أَبَا، فَأَيْنَ كَرَامَتِي؟»⁶
وَإِنْ كُنْتُ سَيِّدًا، فَأَيْنَ هُبَيْتِي؟ قَالَ لَكُمْ رَبُّ الْجَنُودِ: أَيْهَا الْكَهْنَةُ
الْمُحْتَقِرُونَ أَسْمِي. وَتَقُولُونَ: بِمِ أَحْتَقَرْنَا أَسْمَكَ؟

ثَرَبُوْنَ حُبْرًا نَجْسًا عَلَى مَدْبِيجِي. وَتَقُولُونَ: بِمِ تَجْسِسَكَ؟ بِقَوْلِكُمْ: إِنَّ⁷
مَانِدَةَ الْرَّبِّ مُحْتَقَرَّةٌ

وَإِنْ فَرَبَّمْ الْأَعْنَى ذَبِيْحَةً، أَفَلَيْسَ ذَلِكَ شَرًّا؟ وَإِنْ فَرَبَّمْ الْأَغْرَجَ⁸
وَالسَّقِيمَ، أَفَلَيْسَ ذَلِكَ شَرًّا؟ فَرَبُّهُ لِوَالِيْكَ، أَفِيرَضَيْهُ عَلَيْكَ أَوْ يَرْفَعَ
وَجْهَكَ؟ قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ

وَالآن تَرَضَوْنَ وَجْهَ اللَّهِ فَيَتَرَاءَفُ عَلَيْنَا. هَذِهِ كَائِنَتْ مِنْ يَدِكُمْ. هَلْ يَرْفَعُ⁹
وَجْهَكُمْ؟ قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ

مَنْ فِيْكُمْ يُعْلَقُ الْبَابَ! بَلْ لَا تُوْقِدُونَ عَلَى مَذْبِحِي مَجَادًا. لَيْسَتْ لِي»¹⁰
مَسَرَّةً بِكُمْ، قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ، وَلَا أَقْبِلُ نَقْدَمَةً مِنْ يَدِكُمْ

لَأَنَّهُ مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ إِلَى مَغْرِبِهَا أَسْمِي عَظِيمٌ بَيْنَ الْأَمْمَ، وَفِي كُلِّ¹¹
مَكَانٍ يُقْرَبُ لِاسْمِي بِخُورٍ وَنَقْدَمَةً طَاهِرَةً، لِأَنَّ أَسْمِي عَظِيمٌ بَيْنَ الْأَمْمَ
قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ

أَمَا إِنْتُمْ فَمَنْخِسُوهُ، بِقَوْلِكُمْ: إِنَّ مَانِدَةَ الْرَّبِّ تَنْجَسْتَ، وَتَمْرَتَهَا مُحْتَقَرَّ¹²
طَعَامُهَا

وَقَلَّتْهَا مَا هَذِهِ الْمُنْتَقَهُ؟ وَثَاقَقْتُمْ عَلَيْهِ، قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ. وَجِئْنُوكُمْ بِالْمُعَصَبِ¹³
وَالْأَغْرَجَ وَالسَّقِيمَ، فَأَنْتُمْ بِالنَّقْدَمَةِ، فَهَلْ أَقْبَلْتُمْ مِنْ يَدِكُمْ؟ قَالَ الْرَّبُّ

وَمُمْلَعُونَ الْمَاكِرُ الَّذِي يُوجَدُ فِي قَطْبِهِ ذَكْرٌ وَبَذْرٌ وَبَذْبُحُ لِلْسَّيِّدِ عَائِدًا¹⁴
لِأَنِّي أَنَا مَلِكُ عَظِيمٍ، قَالَ رَبُّ الْجَنُودِ، وَأَسْمِي مَوِيْبٌ بَيْنَ الْأَمْمَ

Malachi 2:1

وَالآن إِلَيْكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةُ أُبِيَا الْكَهْنَةَ»¹

إِنْ كُنْتُمْ لَا شَمْعُونَ وَلَا تَجْعَلُونَ فِي الْقَلْبِ لِتُعْطُوا مَجَداً لِاسْمِي، قَالَ²
رَبُّ الْجَنُودِ. فَأَنِّي أَرْسَلْتُ عَلَيْكُمُ الْأَعْنَ، وَالْأَعْنَ بِرَكَاتِكُمْ، بَلْ قَدْ لَعَنْتُهَا
لَاَنَّكُمْ لَسْتُمْ جَاعِلِينَ فِي الْقَلْبِ

هَذِهِنَّ لَكُمُ الْزَّرْعَ، وَأَمْدُ الْقَرْثَ عَلَى وُجُوهِكُمْ، فَرَثْ أَعْيَادِكُمْ³
فَتَنَرَّعُونَ مَعَهُ

فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ هَذِهِ الْوَصِيَّةَ لِكُونَ عَهْدِي مَعَ لَاوِي، قَالَ رَبُّ⁴
الْجَنُودِ

كَانَ عَهْدِي مَعَهُ لِلْحَيَاةِ وَالسَّلَامِ، وَأَعْطَيْتُهُ إِبَاهُمَا لِلْتَّقْوَى. فَأَنْتَانِي⁵
وَمِنْ أَسْمِي أَرْنَاعُ هُوَ

شَرِيعَةُ الْحَقِّ كَائِنَتْ فِي فِيهِ، وَإِنْمَ لَمْ يُوجَدْ فِي شَقِيقِهِ. سَلَكَ مَعِي فِي⁶
السَّلَامِ وَالْأَسْتَقْمَةِ، وَأَرْجَعَ كَثِيرِينَ عَنِ الْأَمْمَ

لأنَّ شفَّيِ الْكَاهِنَ تَحْكُمَانَ مَعْرَفَةً، وَمِنْ فِيهِ يَطْلُبُونَ الشَّرِيعَةَ، لِأَنَّهُ 7
رَسُولُ رَبِّ الْجُنُودِ

أَمَا أَنْتُمْ فَجَنَّثُمْ عَنِ الْطَّرِيقِ وَأَغْزَنْتُمْ كَثِيرِينَ بِالشَّرِيعَةِ، أَفْسَدْتُمْ عِنْدَ 8
لَاوِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ

فَإِنَّا إِيْضًا صَيَّرْتُكُمْ مُخْتَرِينَ وَذِيَّيْنَ عِنْدَ كُلِّ الشَّغَبِ، كَمَا أَنْتُمْ لَمْ 9
تَحْكُمُوا طَرْقِي بِلِحَاظِتِمْ فِي الشَّرِيعَةِ.

أَلَيْسَ أَبٌ وَاحِدٌ لِكُلِّنَا؟ أَلَيْسَ إِلَهٌ وَاحِدٌ خَلَقَنَا؟ فَلِمَ تَعْذِرُ الرَّجُلَ بِأَخِيهِ 10
لِتَّنْيَسِ عَهْدَ آبَائِنَا؟

عَذَرَ يَهُوْدَا، وَعَمِلَ الرَّجُسُ فِي إِسْرَائِيلَ وَفِي أُورُشَلَيمِ، لِأَنَّ يَهُوْدَا قَدْ 11
نَجَّسَ قُدْسَنَ الرَّبِّ الَّذِي أَحَبَّهُ، وَتَرَوَّجَ بِئْتُ إِلَهٍ غَرَبِيِّ

يَقْطَعُ الرَّبُّ الرَّجُلَ الَّذِي يَفْعُلُ هَذَا، السَّاهِرُ وَالْمُجِيبُ مِنْ خِيَامِ 12
يَعْقُوبَ، وَمِنْ يُقْرَبُ تَقْدِيمَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ

وَقَدْ فَعَلْتُمْ هَذَا تَائِيَّةً مُعْطَيِّنَ مُذْبِحَ الرَّبِّ بِالْدُّمُوعِ، بِالْبَكَاءِ وَالصُّرَاجِ 13
فَلَا تُرَاعِيَ النَّقِيمَةَ بَعْدَ، وَلَا يُقْبَلُ الْمُرْضِيُّ مِنْ يَدِكُمْ

فَقُلْتُمْ: «لِمَادَا؟» مِنْ أَجْلِ أَنَّ الرَّبَّ هُوَ الشَّاهِدُ بِيَنْكُ وَبَيْنَ أَمْرَاءِ 14
شَبَابِكُ الَّتِي أَنْتُ عَذَرْتَ بِهَا، وَهِيَ قَرِينَكُ وَأَمْرَأَةَ عَهْدِكَ

أَقْلَمَ يَفْعُلُ وَاحِدٌ وَلَهُ يَقِيَّةُ الْرُّوحِ؟ وَلِمَادَا أَلْوَاحِدُ؟ طَلَابًا زَرْعَ اللهِ 15
فَأَحْذَرُوا لِرُوحِكُمْ وَلَا يَعْذِرُ أَحَدٌ بِأَمْرَأَةِ شَبَابِهِ

لِأَنَّهُ يَكْرَهُ الظَّلَاقَ، قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، وَأَنْ يُعْطِيَ أَحَدُ الظُّلُمِ 16
«بَيْوِيَّهُ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. فَأَحْذَرُوا لِرُوحِكُمْ لِنَلَا تَعْذِرُوا

لَقَدْ أَعْبَثْتُمُ الرَّبَّ بِكَلَامِكُمْ، وَقُلْتُمْ: «بِمَ أَعْبَثْنَا؟» يَقُولُكُمْ: «كُلُّ مَنْ يَفْعُلُ 17
الشَّرَّ فَهُوَ صَالِحٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ، وَهُوَ يُسْرُرُ بِهِمْ». أَوْ: «أَيْنَ إِلَهٌ
الْعَدُلِ؟»

Malachi 3:1
هَذَنَا أَرْبِيلُ مَلَكِي فَيَهُوَ الْطَّرِيقُ أَمَامِي. وَيَأْتِي بِعَثَّةٍ إِلَى هِيَكِلِهِ أَسَيِّدِي» 1
الَّذِي طَلَبْتُمْ، وَمَلَكُ الْعَهْدِ الَّذِي شَرُّوْنَ بِهِ، هُوَدَا يَأْتِي، قَالَ رَبُّ
«الْجُنُودِ

وَمَنْ يَخْتَمِلُ يَوْمَ مَجِيئِهِ؟ وَمَنْ يَبْثُثُ عِنْدَ ظُهُورِهِ؟ لِأَنَّهُ مِثْلُ نَارِ 2
الْمُمْحَصِّ، وَمِثْلُ أَشْنَانِ الْفَصَارِ

فَيَبْلُسُ مُمْحَصًا وَمُنْقَيَا لِلْفَضَّةِ، فَيَبْلُسُ بَنِي لَاوِي وَيُصَقِّيْهُمْ كَالْدَاهَبِ 3
وَالْفَضَّةِ، لِيَكُوْنُوا مُفَرَّبِينَ لِلرَّبِّ، تَقْدِيمًا بِالْبَرِّ

فَتَكُونُ تَقْدِيمَةً يَهُوْدَا وَأُورُشَلَيمَ مَرْضِيَّةً لِلرَّبِّ كَمَا فِي أَيَّامِ الْقَدْمِ وَكَمَا فِي 4
الْأَسْتِيْنِ الْعَدِيْمِ.

وَأَقْرَبُ إِلَيْكُمْ لِلْحُكْمِ، وَأَكُونُ شَاهِدًا سَرِيعًا عَلَى الْسَّخَرَةِ وَعَلَى» 5
الْفَاسِقِينَ وَعَلَى الْحَالَقِينَ رُورًا وَعَلَى الْسَّلَبِيْنَ أَجْرَةَ الْأَجْرِ: الْأَرْمَلَةِ
وَالْأَتِيْنِ، وَمَنْ يَصُدُّ الْغَرِيبَ وَلَا يُخْسَانِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ

لِأَنِّي أَنَا الرَّبُّ لَا أَعْتَيْرُ فَأَنْتُمْ يَا بَنِي يَعْقُوبَ لَمْ تَقْنُوا 6

مِنْ أَيَّامِ آبَائِكُمْ جَدِّتُمْ عَنْ فِرَانِصِي وَلَمْ تَحْكُمُوهَا. أَرْجِعُوا إِلَيَّ أَرْجِعَهُ 7
إِلَيْكُمْ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. فَقُلْتُمْ: بِمَاذَا تَرْجِعُهُ؟

أَيْسَلَبُ الْإِنْسَانُ اللهُ؟ فَإِنَّكُمْ سَلَبَمُونِي. فَقُلْتُمْ: بِمَ سَلَبَنَاكَ؟ فِي الْعَشُورِ 8
وَالْعَدِيْمَةِ

قَدْ لَعَنْتُمْ لَعْنًا وَإِيَّاَيِّ اثْنَتَمْ سَالِبِيْنَ، هَذِهِ الْأَمْمَةُ كُلُّهَا 9

فَأَثْلَوْا جَمِيعَ الْغَنَوْرِ إِلَى الْخَرْنَةِ لِيَكُونُ فِي بَيْتِي طَعَامُ، وَجَرَبُونِي 10
بِهَذَا، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، إِنْ كُنْتُ لَا أَفْتَنُ لَكُمْ كُوْنَ السَّمَاوَاتِ، وَأَفِيْضُ
عَلَيْكُمْ بِرَكَةَ حَتَّى لَا تُوْسَعَ

وَأَنْتُهُرُ مِنْ أَخْلَكُمْ أَلَّا كِلَّ فَلَا يُقْسِدُ لَكُمْ تَمَرُّ الْأَرْضِ، وَلَا يُعْقِرُ لَكُمْ 11
الْكَرْمُ فِي الْحَقْلِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ

وَيُطْبُؤُكُمْ كُلُّ الْأَمْمَةِ، لِأَنَّكُمْ تَكُونُونَ أَرْضَ مَسَرَّةِ، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ 12

أَقْوَأُكُمْ أَشَنَّدَتُ عَلَيَّ، قَالَ الرَّبُّ. وَقُلْتُمْ: مَاذَا فَلَنَا عَلَيْكَ؟ 13

فَقُلْتُمْ: عِيَادَةُ اللهِ بَاطِلَةُ، وَمَا الْمَنْفَعَةُ مِنْ أَنَّنَا حِفْظَنَا شَعَابِرَهُ، وَأَنَّنَا سَلَكْنَا 14
بِالْحَرْنُونَ قَدَامَ رَبِّ الْجُنُودِ؟

وَأَلَآنَ نَحْنُ مُطَوْبِيْنَ الْمُسْتَكِرِيْنَ وَأَيْضًا فَاعِلُوَ الشَّرَّ بَيْنُونَ. بَلْ 15
«جَرَبُوا اللهُ وَأَجْوَاهُ».

جَيَّنَنِيْ كَلَمُ مُتَقَوْلِ الرَّبِّ كُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ، وَالرَّبُّ أَصْنَعَ وَسَمَعَ، وَكُتِبَ 16
أَمَامَهُ سِقْرُ تَذَكَّرَهُ لِلَّذِينَ أَنْفَعُوا الرَّبَّ وَلِلْمُفْكَرِيْنَ فِي أَسْمَهِ

وَيَكُونُونَ لِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، فِي الْيَوْمِ الَّذِي أَنَا صَانِعٌ خَاصَّةً»¹⁷
وَأَسْقُفُ عَلَيْهِمْ كَمَا يُشْفِقُ لِإِنْسَانٍ عَلَى ابْنِهِ الَّذِي يَخْدِمُهُ

فَعَوْدُونَ وَثَمَرُونَ بَيْنَ الصَّدِيقِ وَالشَّرِيرِ، بَيْنَ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ وَمَنْ لَا
يَعْبُدُهُ.

Malachi 4:1

فَهُوَا يَأْتِي الْيَوْمَ الْمُقْدَسُ كَالشَّورِ، وَكُلُّ الْمُسْتَكِبِينَ وَكُلُّ فَاعِلِي الْشَّرِّ»¹
يَكُونُونَ قَسْطًا، وَيُحْرِفُهُمْ الْيَوْمُ الْآتِي، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، فَلَا يُقْيِسُ لَهُمْ
أَصْنَالًا وَلَا فُرْعًا.

وَلَكُمْ إِيَّاهَا الْمُنْتَقَوْنَ أَسْمَى شَرْقٍ شَمْسُ الْبَرِّ وَالشَّيْقَاءِ فِي أَجْنِحَتِهَا»²
فَتَخْرُجُونَ وَتَتَشَاءُونَ كَعْجُولَ الْأَصِيرَةِ.

وَتَنْوِسُونَ الْأَسْرَارَ لَا لَهُمْ يَكُونُونَ رَمَادًا تَحْتَ بُطُونِ أَقْدَامِكُمْ يَوْمَ أَفْعُلُ³
هَذَا، قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ.

أَذْكُرُوا شَرِيعَةَ مُوسَى عَبْدِي الَّتِي أَمْرَثَهُ بِهَا فِي حُورِيبَ عَلَى كُلِّ⁴
إِسْرَائِيلَ. الْفَرَائِضَ وَالْأَحْكَامَ

هَذَا أَرْسِلُ إِلَيْكُمْ إِلَيْنَا الَّذِي قَبْلَ مَجِيءِ يَوْمِ الرَّبِّ، الْيَوْمِ الْعَظِيمِ»⁵
وَالْمُحْوِفِ،

فَيَرُدُّ قَلْبَ الْأَبْنَاءِ عَلَى الْأَبْنَاءِ، وَقَلْبَ الْأَبْنَاءِ عَلَى آبَائِهِمْ لِئَلَّا آتَيَ⁶
وَأَضْرَبَ الْأَرْضَ بِلْعُنِ.